



Bild 1: Ansicht Geräte  
Figure 1: View of units  
Figure 1: Vue des appareils  
Figure 1: Vista degli apparecchi  
Figure 1: Vista del aparato

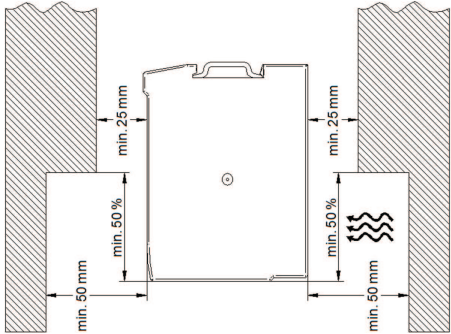


Bild 2: Einbau  
Figure 2: Installation  
Figure 2: Montage  
Figure 2: Incasso  
Figure 2: Montaje

DEUTSCH

Beschreibung Siehe Bild 1

Die SITOP-Stromversorgungen PSU100C sind Einbaugeräte, Schutzart IP20, Schutzklasse I.  
Primär getaktete Stromversorgungen zum Anschluss an 1-phasiges Wechselstromnetz (TN-, TT-, Netz nach VDE 0100 T 300 / IEC 364-3) mit Nennspannungen 100-230 V, 50/60 Hz; Ausgangsspannung +24 V DC bzw. +12 V DC, potenzialfrei, kurzschluss- und leerlauffest.

Sicherheitshinweise

- ACHTUNG**
- Der einwandfreie und sichere Betrieb dieses Gerätes/Systems setzt sachgemäßen Transport, sachgemäße Lagerung, Aufstellung und Montage sowie sorgfältige Bedienung und Instandhaltung voraus.
  - Dieses Gerät/System darf nur unter Beachtung der Anweisungen und Warnhinweise der zugehörigen Technischen Dokumentation eingerichtet und betrieben werden.
  - Nur qualifiziertes Personal darf das Gerät/System installieren und in Betrieb setzen.
  - Warnung: Spannungseinstellung nur für Erstininstallation verwenden

Montage Siehe Bild 2 und Bild 3

Montage auf Normprofilschiene DIN EN 60715-TH35-15/7.5.  
Das Gerät ist so zu montieren, dass die Eingangsanschlüsse unten und die Ausgangsklemmen oben sind.  
Unterhalb und oberhalb des Gerätes sind mindestens die Freiräume entsprechend der Grafik einzuhalten.  
Bei Installation des Gerätes in explosionsgefährdeter Umgebung (⚡ II 3G Ex nA IIC T4) ist dieses in einen Verteilerkasten mit Schutzart IP54 oder höher einzubauen.

Anschließen Siehe Bild 4

**⚠ WARNUNG**  
Vor Beginn der Installations- oder Instandhaltungsarbeiten ist der Hauptschalter der Anlage auszuschalten und gegen Wiedereinschalten zu sichern. Bei Nichtbeachtung kann das Berühren spannungsführender Teile Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben.

Für die Installation der Geräte sind die einschlägigen länderspezifischen Vorschriften zu beachten.  
**Wichtiger Hinweis: Eingangsseitig ist ein Leitungs- oder Motorschutzschalter vorzusehen.**  
Der Anschluss der Versorgungsspannung (1 AC 100-230 V) muss gemäß IEC 60364 und EN 50178 ausgeführt werden.

ENGLISH

Description See also Figure 1

The PSU100C SITOP power supplies are built-in units, IP20 degree of protection, protection class I.  
Primary switched-mode power supplies for connection to 1-phase AC system (TN, TT system in accordance with VDE 0100 T 300 / IEC 364-3) with rated voltages of 100-230 V, 50/60 Hz; +24 V DC or +12 V DC output voltage, isolated, short-circuit-proof and idling-proof.

Safety notes

- NOTICE**
- Appropriate transport, proper storage, mounting, and installation, as well as careful operation and service, are essential for the error-free, safe and reliable operation of the device/system.
  - Setup and operation of this device/system are permitted only if the instructions and warnings of the corresponding documentation are observed.
  - Only qualified personnel are allowed to install the device/system and set it into operation.
  - Warning: operate voltage adjustment for initial installation only

Assembling See also Fig. 2 + 3

Mounting on DIN rail DIN EN 60715-TH35-15/7.5.  
The device must be mounted in such a way that the input terminals are at the bottom and the output terminals at the top.  
Above and below the device, the clearance spaces as indicated in the chart must be maintained.  
If the device is to be used in a hazardous area (⚡ II 3G Ex nA IIC T4), it must be installed in a distributor box with degree of protection IP54 or higher.

Connecting See also Figure 4

**⚠ WARNING**  
Before installation or maintenance work can begin, the system's main switch must be switched off and measures taken to prevent it being switched on again. If this instruction is not observed, touching live parts can result in death or serious injury.

For installation of the devices, the relevant country-specific regulations must be observed.  
**Important note: A miniature circuit breaker or motor circuit breaker must be provided at the input side.**  
The connection for the supply voltage (100-230 V 1 AC) must be designed in accordance with IEC 60364 and EN 50178.

FRANÇAIS

Description Voir aussi Figure 1

Les alimentations SITOP PSU100C sont des appareils encastrables, de degré de protection IP20 et de classe de protection I.  
Alimentations à découpage au primaire pour raccordement au réseau CA monophasé (réseau TN, TT selon VDE 0100 T 300 / CEI 364-3) avec des tensions nominales de 100-230 V, 50/60 Hz; tension de sortie +24 V CC ou +12 V CC, avec séparation galvanique, protection contre les courts-circuits et tenue à la marche à vide.

Consignes de sécurité

- IMPORTANT**
- L'exploitation de cet appareil / ce système dans les meilleures conditions de fonctionnement et de sécurité suppose un transport, un stockage, une installation et un montage adéquats, ainsi qu'une manipulation soignée et un entretien rigoureux.
  - Cet appareil / ce système ne peut être configuré et exploité qu'à condition de respecter les instructions et les avertissements figurant dans la documentation technique correspondante.
  - L'installation et la mise en service de l'appareil / du système doit impérativement être effectuée par des personnes qualifiées.
  - Attention : n'utiliser le réglage de la tension que lors de la première installation

Fixation Voir aussi Fig. 2 + 3

Fixation sur rail symétrique DIN EN 60715-TH35-15/7.5.  
L'appareil doit être fixé de sorte que les bornes d'entrée se trouvent en bas et celle de sortie en haut.  
En dessous et au-dessus de l'appareil, les dégagements spécifiés sur le dessin doivent être respectés.  
Les appareils installés en atmosphères explosives (⚡ II 3G Ex nA IIC T4) doivent être montés dans un coffret de distribution en degré de protection IP54 ou plus.

Raccordement Voir aussi Fig. 4

**⚠ ATTENTION**  
Avant de commencer les travaux d'installation ou de maintenance, couper l'interrupteur général de l'installation et le rendre impuissant pour empêcher la remise sous tension. Le non-respect de cette consigne peut entraîner la mort ou des blessures graves en cas de contact avec des pièces sous tension.

L'installation des appareils doit se faire en conformité avec les prescriptions nationales.  
**Remarque importante : un disjoncteur de ligne ou disjoncteur moteur doit être prévu en entrée.**  
Le raccordement de la tension d'alimentation (1 ph. 100-230 V) doit être effectué conformément à CEI 60364 et EN 50178.

ITALIANO

Descrizione Vedere anche Fig. 1

Gli alimentatori SITOP PSU100C sono apparecchi che incassano con grado di protezione IP20 e classe di sicurezza I. Si tratta di alimentatori a commutazione del primario da collegare alla rete alternata monofase (rete TN, TT secondo VDE 0100 T 300 / IEC 364-3) con tensioni nominali 100-230 V, 50/60 Hz, tensione di uscita +24 V DC o 12 V DC, con separazione di potenziale, a prova di cortocircuito e resistenti al funzionamento a vuoto.

Avvertenze di sicurezza

- ATTENZIONE**
- Il funzionamento ineccepibile e sicuro di questo apparecchio/sistema presuppone un trasporto corretto, un immagazzinaggio idoneo, una installazione, un montaggio, un utilizzo e una manutenzione accurati.
  - Questo apparecchio/sistema deve essere installato e impiegato nel pieno rispetto delle istruzioni e delle avvertenze riportate nella documentazione tecnica pertinente.
  - L'apparecchio/i sistema può essere installato e messo in servizio solo da personale qualificato.
  - Avvertenza: utilizzare la impostazione di tensione solo per la prima installazione

Montaggio Vedere anche Fig. 2+3

Montaggio su guida profilata normalizzata DIN EN 60715-TH35-15/7.5.  
L'apparecchio va montato con i morsetti d'ingresso in basso ed i morsetti di uscita in alto.  
Al di sopra e al di sotto dell'apparecchio si devono rispettare almeno gli spazi liberi riportati nella figura.  
Nel caso di installazione in un ambiente a rischio di esplosione (⚡ II 3G Ex nA IIC T4), l'apparecchio deve essere montato in una cassetta di distribuzione con grado di protezione IP54 o superiore.

Collegamento Vedere anche Fig. 4

**⚠ AVVERTENZA**  
Prima dell'inizio dei lavori di installazione o manutenzione è necessario disinnescare l'interruttore principale dell'impianto e assicurarlo contro la reinserzione. In caso di mancata osservanza, il contatto con parti sotto tensione può provocare la morte o gravi lesioni personali.

Per l'installazione degli apparecchi occorre osservare le normative nazionali vigenti.  
**Avvertenza importante: sul lato d'ingresso si deve predisporre un interruttore magnetotermico o un salvamotore.**  
L'allacciamento della tensione di alimentazione (1 AC 100-230 V) deve essere eseguito in conformità alle norme IEC 60364 ed EN 50178.

ESPAÑOL

Descripción

Consulte también Figura 1  
Las fuentes de alimentación SITOP PSU100C son aparatos con grado de protección IP20 y clase de protección I. Se trata de alimentadores a conmutación de la red primaria de la red eléctrica monofásica (red TN, TT según VDE 0100 T 300/IEC 364-3) con tensiones nominales de 100-230 V, 50/60 Hz; tensión de salida +24 V DC, aislamiento galvánico, resistentes a cortocircuito y marcha en vacío.

Consignas de seguridad

- ATENCIÓN**
- El funcionamiento correcto y seguro de este aparato/sistema presupone un transporte, un almacenamiento, una instalación y un montaje conformes a las prácticas de la buena ingeniería, así como un manejo y un mantenimiento rigurosos.
  - Este aparato/sistema debe ajustarse y utilizarse únicamente teniendo en cuenta las instrucciones y advertencias de la documentación técnica correspondiente.
  - La instalación y puesta en marcha del aparato/sistema debe encomendarse exclusivamente a personal cualificado.
  - Advertencia: ajuste de la tensión de operación sólo válido para instalación inicial

Montaje Consulte también Fig. 2+3

Montaje sobre perfil normalizado DIN EN 60715-TH35-15/7.5.  
El aparato debe montarse de modo que los bornes de entrada queden abajo y los de salida arriba.  
Por encima y abajo del aparato deben dejarse como mínimo libres las distancias que figuran en el gráfico. Si se desea instalar el aparato en un área clasificada (atmósfera potencialmente explosiva) (⚡ II 3G Ex nA IIC T4), entonces deberá alojarse en una caja con grado de protección IP54 o superior.

Conexión Consulte también Fig. 4

**⚠ ADVERTENCIA**  
Antes de comenzar los trabajos de instalación o mantenimiento, se deberá abrir el interruptor principal del cuadro/tablero y protegerlo para evitar su cierre. Si no se observa esta medida, el contacto con piezas bajo tensión puede provocar la muerte o lesiones graves.

A la hora de instalar los aparatos, se tienen que observar las disposiciones o normativas específicas de cada país.  
**Nota importante: en el lado de entrada debe preverse un automático magnetotérmico o un guardamotor.**  
La conexión de la alimentación (100-230 V AC monofás.) debe efectuarse conforme a las normas IEC 60364 y EN 50178.

## Aufbau

Siehe Bild 5

|   |                                                    |
|---|----------------------------------------------------|
| ① | Netzeingang<br>(steckbare Schraubklemme)           |
| ② | DC-Ausgang<br>(steckbare Schraubklemme)            |
| ③ | Kontrollleuchte                                    |
| ④ | Potentiometer, 6EP1331-5BA00<br>ohne Potentiometer |
| ⑤ | Drücker zur Entriegelung per Hand                  |
| ⑥ | Schlaufe zur Entriegelung mit<br>Schraubendreher   |

## Betriebsmodus

|                               |
|-------------------------------|
| Signalisierung                |
| LED grün: Ausgangsspannung OK |

## Technische Daten

|               |               |               |
|---------------|---------------|---------------|
| 6EP1331-5BA00 | 6EP1331-5BA10 | 6EP1321-5BA00 |
| 24 V/0,6 A    | 24 V/1,3 A    | 12 V/2,0 A    |

### Eingangsgrößen

|                                           |
|-------------------------------------------|
| Eingangsnennspannung $U_{e\text{ nom}}$ : |
| 1 AC 100-230 V, 50/60 Hz                  |
| Spannungsbereich: 1 AC 85-264 V           |
| DC 110-300 V                              |

|     | ① + ②                         | ⑦                             |
|-----|-------------------------------|-------------------------------|
|     | SZS 0,8x3,5 / PZ1 / PH1       | SZS 0,8x3,5                   |
|     | 1 x 0,5 - 2,5 mm <sup>2</sup> | 1 x 0,5 - 2,5 mm <sup>2</sup> |
|     | 1 x 0,5 - 2,5 mm <sup>2</sup> | 1 x 0,5 - 2,5 mm <sup>2</sup> |
| AWG | 28 - 12                       | 28 - 16                       |
| Nm  | 0,5 Nm                        | -                             |
|     | 7 - 8 mm                      | 12 - 13 mm                    |

Bild 4: Klemmendaten

Figure 4: Terminal data

Figure 4: Caractéristiques des bornes

Figura 4: Dati dei morsetti

Figura 4: Datos de bornes

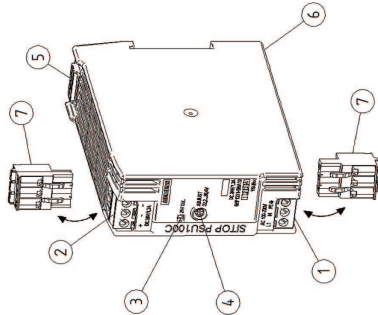


Bild 5: Aufbau

Figure 5: Structure

Figure 5: Constitution

Figura 5: Struttura

Figura 5: Diseño

## Constitution

Voir aussi Figure 5

|   |                                                      |
|---|------------------------------------------------------|
| ① | Entrée réseau<br>(borne à vis enfichable)            |
| ② | Sortie CC (borne à vis enfichable)                   |
| ③ | Témoin                                               |
| ④ | Potentiomètre, 6EP1331-5BA00<br>sans potentiomètre   |
| ⑤ | Poussoir pour déverrouillage manuel                  |
| ⑥ | Fente pour déverrouillage à l'aide<br>d'un tournevis |

## Mode de fonctionnement

|                                  |
|----------------------------------|
| Signalisation                    |
| LED verte : Tension de sortie OK |

## Caractéristiques techniques

|               |               |               |
|---------------|---------------|---------------|
| 6EP1331-5BA00 | 6EP1331-5BA10 | 6EP1321-5BA00 |
| 24 V / 0,6 A  | 24 V / 1,3 A  | 12 V / 2,0 A  |

### Valeurs d'entrée

|                                                |
|------------------------------------------------|
| Tension d'entrée nominale $U_{e\text{ nom}}$ : |
| 1ph. 100-230 V CA 50/60 Hz                     |
| Plage de tension: 1 ph. 85-264 V CA,           |
| 110-300 V CC                                   |

|                                                                                                                     |             |             |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|
| Courant d'entrée nominal $I_e$ nom. :                                                                               |             |             |
| 0,28-0,18 A                                                                                                         | 0,63-0,31 A | 0,63-0,31 A |
| Disjoncteur de protection recommandé de caractéristique C : à partir de 10 A ; caractéristique B : à partir de 16 A |             |             |
| Puissance absorbée (puissance active), pleine charge :                                                              |             |             |
| 18 W                                                                                                                | 37 W        | 31 W        |

### Valeurs de sortie

|                                                                                     |      |      |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------|------|
| Tension de sortie nominale $U_s$ nom :                                              |      |      |
| 24 V                                                                                | 24 V | 12 V |
| Plage de réglage : Réglage par potentiomètre sur la face avant de l'appareil (en V) |      |      |

|                                                |             |             |
|------------------------------------------------|-------------|-------------|
| -                                              | 22,6...26,4 | 10,5...12,9 |
| Courant de sortie nominal $I_{a\text{ nom}}$ : |             |             |
| 0,6 A                                          | 1,3 A       | 2,0 A       |

### Conditions ambiantes

|                                                       |
|-------------------------------------------------------|
| Température de fonctionnement                         |
| -20 ... +70 °C; déclassement:                         |
| à partir de +55 °C: 3 % $I_{s\text{ nom}}/K$          |
| à partir de $U_{s24V/12V}$ : 4 % $I_{s\text{ nom}}/V$ |
| Convection naturelle                                  |

### Fonction de protection

|                                                  |                                                          |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| Arrêt électronique et redémarrage<br>automatique | <b>Dimensions</b> hauteur x largeur x<br>profondeur mm : |
|--------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|

## Accessoires

|   |                                                                   |
|---|-------------------------------------------------------------------|
| ⑦ | Borne à ressort MLFB 6EP1971-5BA00 (unité d'emballage 100 pièces) |
|   | package) www.siemens.de/sitop                                     |

## SAV et assistance

|                                       |
|---------------------------------------|
| http://support.automation.siemens.com |
| Téléphone: + 49 (0) 911 895 7222      |

## Struttura

Vedere anche Figura 5

|   |                                                       |
|---|-------------------------------------------------------|
| ① | Ingresso di rete<br>(morsetto a innesto)              |
| ② | Uscita DC (morsetto a innesto)                        |
| ③ | Spia di controllo                                     |
| ④ | Potenziorometro, 6EP1331-5BA00<br>senza potenziometro |
| ⑤ | Pulsante per lo sbloccaggio manuale                   |
| ⑥ | Anello per lo sbloccaggio con<br>cacciavite           |

## Modo operativo

|                                  |
|----------------------------------|
| Segnalazione                     |
| LED verde: tensione di uscita OK |

## Dati tecnici

|               |               |               |
|---------------|---------------|---------------|
| 6EP1331-5BA00 | 6EP1331-5BA10 | 6EP1321-5BA00 |
| 24 V/0,6 A    | 24 V/1,3 A    | 12 V/2,0 A    |

### Grandezze di ingresso

|                                                    |
|----------------------------------------------------|
| Tensione nominale di ingresso $U_{e\text{ nom}}$ : |
| 1 AC 100-230 V, 50/60 Hz                           |
| Campo di tensione: 1 AC 85-264 V                   |
| DC 110-300 V                                       |

|                                                                                                                            |             |             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|-------------|
| Corrente nominale di ingresso $I_{e\text{ nom}}$ :                                                                         |             |             |
| 0,28-0,18 A                                                                                                                | 0,63-0,31 A | 0,63-0,31 A |
| Interruttore magnetotermico consigliato<br>con caratteristica C: a partire da 10 A;<br>caratteristica B: a partire da 16 A |             |             |
| Potenza assorbita (potenza attiva) a<br>pieno carico:                                                                      |             |             |

### Grandezze di uscita

|                                                                              |      |      |
|------------------------------------------------------------------------------|------|------|
| <b>Grandezze di uscita</b>                                                   |      |      |
| Tensione nominale di uscita $U_a$ nom.:                                      |      |      |
| 24 V                                                                         | 24 V | 12 V |
| Campo di regolazione: Regolazione<br>tramite potenziometro sul lato frontale |      |      |

|                                                  |             |             |
|--------------------------------------------------|-------------|-------------|
| dell'apparecchio (in volt)                       |             |             |
| -                                                | 22,6...26,4 | 10,5...12,9 |
| Corrente nominale di uscita $I_{s\text{ nom}}$ : |             |             |
|                                                  |             |             |

### Condizioni ambientali

|                                                         |
|---------------------------------------------------------|
| Temperatura in esercizio: -20 ... +70 °C;               |
| derating: a partire da +55 °C: 3 % $I_{s\text{ nom}}/K$ |
| a partire da $U_{s24V/12V}$ : 4 % $I_{s\text{ nom}}/V$  |
| Convezione naturale                                     |

### Funzione di protezione

|                                                           |
|-----------------------------------------------------------|
| Disinserzione elettronica e riavviamento automatico       |
| <b>Dimensioni</b> Altezza x Larghezza x Profondità in mm: |

## Accessori

|   |                                                                   |
|---|-------------------------------------------------------------------|
| ⑦ | Morsetto a molia MLFB 6EP1971-5BA00 (unità di imballaggio 100 pz) |
|   | www.siemens.de/sitop                                              |

## Service & Support

|                                       |
|---------------------------------------|
| http://support.automation.siemens.com |
| Téléfono: + 49 (0) 911 895 7222       |

## Diseño

Consulte también Figura 5

|   |                                                   |
|---|---------------------------------------------------|
| ① | Entrada de red<br>(borne de tornillo enchufable)  |
| ② | Salida DC (borne de tornillo enchufable)          |
| ③ | Lámpara de control                                |
| ④ | Potenciómetro, 6EP1331-5BA00 sin<br>potenciómetro |
| ⑤ | Empujador para desbloqueo con la mano             |
| ⑥ | Lazo para desbloqueo con<br>destornillador        |

## Modo de servicio

|                                 |
|---------------------------------|
| Señalización                    |
| LED verde: Tensión de salida OK |

## Datos técnicos

|               |               |               |
|---------------|---------------|---------------|
| 6EP1331-5BA00 | 6EP1331-5BA10 | 6EP1321-5BA00 |
| 24 V/0,6 A    | 24 V/1,3 A    | 12 V/2,0 A    |

### Magnitudes de entrada

|                                                 |
|-------------------------------------------------|
| Tensión nominal de entrada $U_{e\text{ nom}}$ : |
| 230 V AC monofás, 50/60 Hz                      |
| Rango de tensión: 85-264 V AC, 110-300 V DC     |

|                                                         |             |             |
|---------------------------------------------------------|-------------|-------------|
| Intensidad nominal de entrada $I_{e\text{ nom}}$        |             |             |
| 0,28-0,18 A                                             | 0,63-0,31 A | 0,63-0,31 A |
| Automático magnetotérmico<br>recomendado                |             |             |
| Curva C: a partir de 10 A;<br>curva B: a partir de 16 A |             |             |
| Consumo (potencia activa) a plena carga                 |             |             |

### Magnitudes de salida

|                                                                     |      |      |
|---------------------------------------------------------------------|------|------|
| <b>Magnitudes de salida</b>                                         |      |      |
| Tensión nominal de salida $U_s$ nom.:                               |      |      |
| 24 V                                                                | 24 V | 12 V |
| Rango de ajuste: Ajuste por potenciómetro en el frente (en voltios) |      |      |
|                                                                     |      |      |

|                                                  |             |             |
|--------------------------------------------------|-------------|-------------|
| -                                                | 22,6...26,4 | 10,5...12,9 |
| Corriente nominal de salida $I_{S\text{ nom}}$ : |             |             |
| 0,6 A                                            | 1,3 A       | 2,0 A       |

### Condiciones ambientales

|                                                        |
|--------------------------------------------------------|
| Temperatura de funcionamiento:                         |
| -20 ... +70 °C;                                        |
| derating: a partir de +55 °C: 3 % $I_{s\text{ nom}}/K$ |
| a partir de $U_{s24V/12V}$ : 4 % $I_{s\text{ nom}}/V$  |
| Convección                                             |

### Función de protección

|                                               |
|-----------------------------------------------|
| Desconexión electrónica y arranque automático |
| <b>Dimensiones</b> Alto×Ancho×Fondo en mm:    |

## Accesorios

|   |                                                                 |
|---|-----------------------------------------------------------------|
| ⑦ | Borne de resorte, ref. 6EP1971-5BA00 (paquete con 100 unidades) |
|   | www.siemens.de/sitop                                            |

## Servicio técnico y asistencia

|                                       |
|---------------------------------------|
| http://support.automation.siemens.com |
| Teléfono: + 49 (0) 911 895 7222       |